



## Corso di Laurea Magistrale in *Intercultural Studies in Languages and Literatures* (LM-37)

### VADEMECUM PER I TIROCINI CURRICULARI

#### In cosa consiste il tirocinio?

Il Corso di Laurea Magistrale in *Intercultural Studies in Languages and Literatures (ISLLI)* offre agli studenti l'opportunità di svolgere un **tirocinio curriculare**: una preziosa occasione per entrare in contatto con il mondo del lavoro. I soggetti ospitanti possono essere istituzioni, associazioni, aziende, scuole, case editrici, agenzie di traduzione, strutture pubbliche o private che esercitino attività culturali, in ambito sia nazionale sia internazionale.

#### Requisiti e crediti formativi

Per poter svolgere il tirocinio è necessario aver conseguito **almeno 15 crediti formativi**. È possibile scegliere se svolgere un tirocinio per **5 crediti** (corrispondente a **125 ore** di attività) oppure per **10 crediti** (corrispondente a **250 ore** di attività).

#### Modalità di svolgimento

Per la **ricerca** delle opportunità di tirocinio, è possibile

- consultare lo SPORTELLO INTERNET STUDENTI >TIROCINI E PLACEMENT> OPPORTUNITA';
- verificare le opportunità presso strutture convenzionate segnalate alla [pagina tirocini del Corso di Laurea](#);
- verificare le opportunità segnalate alla [pagina tirocini di Ateneo](#).

La **docente referente** per i tirocini del Corso di Laurea, [prof. Anna De Biasio](#), è a disposizione degli studenti per orientarli e assisterli nella scelta della struttura ospitante.

Per l'effettivo **avvio** del tirocinio, gli studenti dovranno:

- Leggere attentamente il [nuovo Regolamento di Ateneo dedicato ai tirocini](#), in vigore dal 18/6/2018;
- Verificare, dal proprio sportello internet, che l'ente o l'azienda sia convenzionata con l'Università; nel caso in cui non lo sia, invitare l'ente o l'azienda a stipulare una Convenzione, seguendo il tutorial al link [www.unibg.it/studia-noi/frequentare/tirocinio](http://www.unibg.it/studia-noi/frequentare/tirocinio) (in fondo alla pagina);
- Definire il progetto di tirocinio **insieme al/la docente referente/supervisore e al/la tutor presso la struttura ospitante**;
- Invitare l'azienda o l'ente a compilare il progetto formativo online, tramite il link alla pagina <http://sportello.unibg.it/esse3/Home.do>;
- Confermare il progetto online, indicando il nominativo del/la docente referente/supervisore nello spazio indicato.

Una volta che il progetto è stato confermato, il/la docente approva il progetto online e, dopo una settimana, l'Ufficio avvia il tirocinio.

Nel corso del tirocinio, gli studenti dovranno **compilare l'apposito registro**, scaricabile alla pagina Tirocini di Ateneo, con l'indicazione delle ore e delle attività svolte. Inoltre, i tirocinanti



sono tenuti a informare periodicamente il/la docente referente/supervisore delle attività che svolgono, con modalità e tempi da concordare.

### Formazione sulla sicurezza

Prima dell'inizio del tirocinio o nelle sue primissime fasi, i tirocinanti sono tenuti a svolgere

- 1) la formazione generale (della durata di 4 ore) a cura dell'Università degli Studi di Bergamo (dettagli al link <https://www.unibg.it/studia-noi/frequentare/tirocinio>)
- 2) la formazione specifica (di durata variabile a seconda del grado di rischio della mansione svolta) a cura dell'ente ospitante.

La formazione generale viene effettuata una sola volta nell'arco della vita lavorativa.

### Conclusione del tirocinio

Al termine dell'attività, gli studenti dovranno consegnare all'Ufficio Orientamento e Programmi Internazionali il registro compilato e sottoscritto dagli studenti medesimi, dal/la referente del soggetto ospitante e dal/la docente referente/supervisore. I documenti devono essere consegnati **entro due mesi** dalla conclusione del tirocinio.

### Tirocini di studenti lavoratori

Gli studenti lavoratori possono

- a) **chiedere di svolgere il tirocinio all'interno del proprio contesto lavorativo** a condizione che:
  1. sia definito un progetto formativo da realizzare nell'ambiente di lavoro, non limitato all'ordinaria attività lavorativa, che porti all'acquisizione di competenze significative per il percorso di studi prescelto;
  2. al tirocinio si aggiunga un piano di attività di ricerca e/o laboratorio.
- b) entro il 10 ottobre di ogni anno, **chiedere il riconoscimento di esperienze lavorative pregresse**, a condizione che siano coerenti con quanto illustrato nel [documento specifico in questa pagina](#).

### Tirocinio all'estero

È possibile svolgere il tirocinio durante un soggiorno all'estero come studenti Erasmus, sotto la supervisione dello stesso Istituto presso il quale gli studenti trascorrono il loro periodo di studio. Tuttavia, le due attività (studio e tirocinio) devono essere svolte nello stesso anno accademico **in maniera consecutiva e non contemporanea**.

### Casi specifici

La durata del tirocinio può essere superiore a quella sopra indicata solo in casi particolari, come ad esempio nel tirocinio legato a un percorso di **doppio titolo**. In questo caso è necessario concordare l'esperienza con la docente referente del doppio titolo stesso (nel caso di Bochum, la [prof. Elena Agazzi](#)).